

Reseñas

Actas del VI Encuentro-Festival Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado. (Las Palmas de Gran Canaria, 6 a 11 de octubre de 1998) *I. Estudios* (Edición de Maximiano TRAPERO, Eladio SANTANA MARTEL y Carmen MÁRQUEZ MONTES), 592 pp. *II. Textos* (Edición de Maximiano TRAPERO, Eladio SANTANA MARTEL y Alexis HERTEL), 234 pp. *Antología sonora* en doble CD. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria/ACADE (Asociación Canaria de la Décima).



El profesor Maximiano Trapero, animador del primer «Simposio Internacional de Estudiosos de la Décima» y del «Festival de Decimistas» (Las Palmas de Gran Canaria, 1992), reincidió en 1998 con mayor amplitud e intensidad en un arte excepcional, pero poco conocido, dentro del patrimonio oral panhispánico... hasta organizar y dirigir el «VI Encuentro-Festival» que plasman estas *Actas*, más el correspondiente registro sonoro como documento histórico-artístico.

Que un Departamento en la Facultad de Filología de la Universidad de Las Palmas gaste nuevamente su energía en una convención iberoamericana sobre la décima y el verso improvisado, tal vez sume en la perplejidad a quien ande ensimismado en las bondades de la «desconstrucción»

(?). Pero tales encuentros han adquirido un rigor incuestionable y el poder de convocatoria del profesor Maximiano Trapero y equipo es terminante, justamente desde las emblemáticas Islas Canarias, el puente más idóneo para que su llamada se capte también a la otra orilla hispánica y consiga la respuesta cordial y de altura que ha obtenido una vez más.

I. Estudios

La densidad del texto, que recoge las Ponencias, Comunicaciones y Mesas Redondas con diversas direcciones en torno a la décima y el verso improvisado, ha sido organizada por los editores en estas secciones: I. Acto de inauguración. II. Antecedentes históricos de la décima y el verso improvisado. III. La décima escrita. IV. La décima oral. V. La décima y la música. VI. Otros géneros de poesía impro-

visada. VI. Mesas redondas. VIII. Acto de clausura y conclusiones. IX. Referencias bibliográficas y bibliografía general sobre la décima.

Resulta comprometido intentar una síntesis de las citadas intervenciones que manifiestan cuánto se ha removido el mundo científico en pro del conocimiento del arte secular de la improvisación en comunidades iberoamericanas y más, y cómo aquel primer «Simposio Internacional» de 1992 fue un revulsivo dada la respuesta espectacular del «Encuentro-Festival Iberoamericano» de 1998, enriquecido con aportaciones novedosas desde Argentina, Chile, Cuba, Nicaragua, Uruguay, Venezuela, Almería, Baleares, Campos de Cartagena (Murcia) y de Gibraltar, Canarias, Cantabria, Galicia, País Vasco e Italia.

La décima en la Universidad y amplio elenco de improvisadores

En la sesión inaugural y tras la cortesía verbal hacia los asistentes, Maximiano Traperó explicó la convocatoria, delineó las sesiones de trabajo, presentó a investigadores y estudiosos, así como al variado elenco de improvisadores que actuaría en el Festival: *huapangueros* mexicanos, *repentistas* cubanos, *trovadores* puertorriqueños, *galeronistas* venezolanos, *payadores* chilenos, uruguayos y argentinos, *bertsolaris* vascos, *glosadores* menorquines, *troveros* murcianos y alpujarreños almerienses, *cantastoris* italianos y *verseadores* canarios.

Al explicitar los avances en el estudio de la décima y del verso improvisado, recordó cómo la Universidad ha comenzado a perder reticencia y a dar entrada reglada de este fenómeno en la actividad académica:

Se rompe con ello una situación secular de injusto apartamiento del ámbito de la Universidad de una modalidad literaria que ha estado presente, viva y funcional, en la vida colectiva de los pueblos. Bien sabemos que, tan encerrados como han estado nuestros hábitos culturales a la escritura, todo aquello que no lo estuviera, lo que no pudiera ser «documentado», es decir, demostrado en documento visible, lo que no se pudiera ver y tocar, carecía de la autoridad científica necesaria como para que el universitario fijara en él su interés. Gravísimo e injustísimo error. Porque se ha apartado del conocimiento universitario y de la dignidad que la Universidad confiere a todo aquello sobre lo que fija su atención, una importantísima dimensión de la cultura del hombre y de los pueblos que vive sólo en el ámbito de la oralidad (pp. 20-21).

En consonancia con la simbiosis del evento, dictó la conferencia inaugural el poeta, escritor y habilísimo repentista cubano Jesús Orta Ruiz, *Indio Naborí*.

Respecto a los *Estudios*, van en primer lugar los trabajos procedentes de Chile, Méjico, Argentina, Canarias y Madrid sobre antecedentes históricos de la décima y el verso improvisado. Resulta difícil glosar contribuciones tan serias y con tan

plurales enfoques. Por aludir sólo, hay tratamiento del fenómeno de la oralidad en Homero y recibe atención Vicente Espinel (1550-1624), el creador de la décima o espinela, que conocemos más por Calderón que por la propia producción decimista del poeta, novelista y músico rondeño.

Pero, como afirma Maximiano Trapero: «No exageramos nada si afirmamos que la décima popular es, seguramente, el fenómeno folclórico y cultural más importante de Hispanoamérica por lo que tiene de común y de general», la atención se proyecta otra vez sobre la décima culta y popular en su versión escrita, oral y musicada.

De otros géneros de poesía improvisada las aportaciones no defraudaron: exposición de las *regueifas* gallegas y noticia de la capacidad improvisadora de Rubén Darío gracias a un ambiente, luego diluido, que vivió en su niñez. Vida del trovo en el Campo de Cartagena (Murcia) y de otras formas de improvisación en Argentina, Canarias, Cantabria, Campo de Gibraltar, Baleares y del bertsolarismo vasco, que parece fundamentarse en un profundo conocimiento del eusquera.

En las Mesas Redondas diversos ponentes introdujeron la visión interdisciplinar en estudios sobre la poesía improvisada, unidad y diversidad de la misma en el mundo, presente y futuro del repentismo, etc.

Tras el acto de Clausura, en donde se citan las entidades convocantes, la Comisión Organizadora en la que se intuye un equipo entusiasta y cohesionado, las instituciones contribuyentes y el patrocinio especial de la UNESCO, las *Actas* finalizan con una Bibliografía General que suma más de 30 páginas, consulta obligada para estudiosos del folclore, la tradición oral y en especial la décima y el verso improvisado.

II. Textos

Reproduce los versos de los poetas improvisadores más representativos del mundo hispánico que actuaron en el *Festival* conjunto con el *Encuentro* de investigadores y en los mismos días. En la recepción de bienvenida sirvieron de entremés espontáneo poetas de Cuba, Las Alpujarras, Argentina, Chile y Puerto Rico.

En las sesiones programadas actuaron, con instrumentos, ritmos y estrofa en libertad, los grupos de Puerto Rico, Las Alpujarras, Cuba A, Venezuela, Canarias A, Chile, Campo de Cartagena, Canarias B, Méjico, País Vasco, Argentina, Baleares, Cuba B, mientras que en la jornada de clausura hubo rueda general emotiva que cerró el *Indio Naborí*, para quien «la décima es una identidad de la Hispanidad». En apéndice, un breve glosario de americanismos aparecidos en los textos y un reportaje gráfico que documenta cortes relevantes en la secuencia del «Encuentro-Festival».

Antología sonora en doble DC

Grabada en directo e inseparable de las *Actas* de dicho «Encuentro-Festival», es, aunque antología, documento histórico-artístico bien representativo de la actuación de todos los grupos que intervinieron en el «Festival». Se escucha con sorpresa y admiración el arte refinado de improvisadores tan ingeniosos, entregados y cercanos. En sus versos, virtuosismo, ironía, cordialidad y compromiso con los problemas de aquí y allá:

La décima tiene fuentes
que alimentan las raíces
folclóricas en países
de distintos continentes.
Tiene ríos, tiene puentes,
y por esas cosas bellas
lo mismo lima querellas
en apartados rincones
que anda en las constelaciones
jugando con las estrellas.
(Grupo de Cuba A)

Dicen que soy ilegal,
que soy indocumentado,
mas yo sé que Dios me ha dado
una patria universal.
Creo en el plan celestial
que no contempla barreras,
en la unión de las banderas
para un mejor porvenir
y en el derecho a vivir
en un mundo sin fronteras.
(Grupo de Puerto Rico)

Habrán más emplazamientos, sin duda, y se sumarán otra voces y otras tierras, y se comprobará en la multiplicación de variantes que el repentismo es un universal en la cultura oral de los pueblos. En esta visión parece encajar el logotipo de Pepe Dámaso, en portada de *Actas* y CDs, colorista haz de vías libres, cual rosa de los vientos, simbólico punto de encuentro y entrecruce general.

Pocos saben lo que estas convocatorias han supuesto y supondrán en el estudio y recuperación de las tradiciones populares como en el acercamiento de tantos pueblos con pretexto de un arte noble, culto y popular, que fue extenso cuando la oralidad cumplía su insustituible función cultural socializadora. Por estas razones de ciencia y confraternización, Maximiano Traperó y su equipo en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria merecen el más elevado reconocimiento.

El colofón común a *Estudios* y *Textos* finiquita con esta intencionada, esperanzada y vital constatación:

Y las voces de la tradición siguen vivas.
LAUS DEO

Eduardo TEJERO ROBLEDO